

## Prefacio: Dinámicas de la conformación de espacios identitarios en América Latina

**Eveline Dürr, Ingrid Kummels y Karoline Noack**

Ludwig-Maximilians-Universität München, Freie Universität Berlin, Rheinische Friedrich-Wilhelms-Universität Bonn, Alemania

El presente volumen discute aspectos centrales de la indigeneidad, la diferencia cultural y la construcción del espacio en América Latina y hace alusión a diferentes horizontes temporales, situaciones políticas y formas de representación. El nexo central de los estudios es la perspectiva a nivel micro, que considera sobre todo la capacidad de acción de las y los actores sociales que son categorizados y en algunas ocasiones auto-identificados como indígenas. Otro punto de unión, como bien lo enfatizan las editoras en la introducción, es la localización de los aportes científicos en las conexiones de áreas locales y globales de interés, que a su vez influyen en las opciones de acción de las y los actores sociales.

Las diversas áreas temáticas se enfocan en las posibilidades de encuentros interculturales y transculturales e incluyen aspectos sobresalientes como religión, cuestiones de derecho (territorial), movilidad, cruces fronterizos, género, procesos de identidad, apropiación y traducción, también en base al uso de medios de comunicación como la escritura fonética y pictográfica, las artes visuales y el performance. La contextualización de cada caso frente a su precedente de estructuras de poder colonial, conformaciones del Estado-nación y de conexiones translocales, que se apropian de posiciones concretas, posee especial importancia.

Además del valor de los estudios incluidos, este volumen cobra especial relevancia porque proviene de la iniciativa de estudiantes de doctorado que tuvieron el deseo de promover un intercambio científico entre los institutos universitarios de Alemania orientados al estudio de las Américas y de enriquecerse con las discusiones transdisciplinarias. Surgió de la afinidad, coincidencia y también de la diversidad de perfiles que existen en los institutos de antropología social y cultural de las Universidades de Berlín, Bonn y Múnich y que impulsan la investigación complementaria sobre las Américas en Alemania. Las perspectivas y áreas temáticas que se incluyen en los estudios de estos institutos, aunque cada uno con un perfil y valor distintivo, se representan también ampliamente en este volumen.

El Instituto de Antropología Social y Cultural de la Ludwig-Maximilians-Universität Munich además de considerar la dimensión histórica de Mesoamérica se enfoca en



los procesos culturales actuales. Es el centro en donde se llevan a cabo varias investigaciones que integran temas que abarca esta antología o que se complementan con otras perspectivas.

Entre ellos se encuentran los estudios del entorno urbano en América Latina. Este objeto de investigación del Instituto de Múnich se incluye también en este volumen (Birgit Sulzer), y se orienta hacia las construcciones de la diferencia cultural y de la identidad, a partir de la globalización, la movilidad y la intensificación de la comunicación. En Múnich los estudios de este área analizan para estos fines los barrios marginados de las metrópolis mexicanas que a través de nuevas formas de turismo alternativo se integran a contextos globales. A través de ello adquieren una mayor visibilidad y son movilizados por medio de su presencia en el mundo virtual (Dürr 2012a; Dürr & Jaffe 2012). Estos procesos apuntan claramente a las demarcaciones del Estado-nación y están marcados por las estructuras asimétricas de las relaciones entre México y Estados Unidos, ya que los pensionados norteamericanos contribuyen por razones caritativas decisivamente a la visibilización y a la producción turística de los barrios marginales (Dürr 2012b). También en este sentido se muestran relaciones con las investigaciones publicadas en este volumen, que se refieren a las fronteras y que tematizan también las relaciones entre México y Norteamérica (Angela Weber).

Otro tema de investigación que en los últimos tiempos está tomando importancia en la investigación antropológica son las relaciones del ser humano con el medio ambiente y las representaciones de la naturaleza (ver Andrea Scholz en este volumen). La población indígena que se considera asociada a ecosistemas de especies abundantes especialmente sensibles, está marcada por discursos y temas referentes a la distribución de recursos naturales de maneras múltiples y frecuentemente incompatibles. Mientras por un lado se les imputa ignorancia, falta de conciencia ecológica e incluso destrucción del medio ambiente, en otra narrativa se les construye como especialmente conectados con la naturaleza y son calificados ambientalmente. Esta última representación es una parte integral del discurso medioambiental de gran número de instituciones internacionales tales como la organización de las Naciones Unidas y de manera creciente se establece también por los mismos actores sociales indígenas (Rossbach de Olmos 2004: 554). Ellos se apropian de discursos ecológicos que circulan globalmente, los conectan con áreas sociales específicas y los integran a sus referentes culturales. Este fenómeno en México se puede observar muy bien, por ejemplo en relación a los derechos humanos, a los reclamos legales de territorio, así como también en el marco de movimientos medioambientales motivados políticamente (Doane 2007). Estos procesos se extienden a nivel político y despliegan su efecto de poder también en las prácticas cotidianas, en las representaciones de la indigeneidad y en las modificaciones de la relación con la naturaleza. En este contexto se colocan investigaciones del Instituto de Múnich que con-

sideran y analizan el vínculo de las relaciones con la naturaleza y la propia cosmovisión (Dürr 2011a), las construcciones de la identidad y las relaciones de género y la manera de que estas dimensiones se modifican a través de discursos globalizados (Walther & Dürr en prensa).

Otra área de investigación contemporánea es el transpacífico, que supera los enfoques eurocéntricos y los característicos transatlánticos de las Américas y alude deliberadamente a líneas de investigación e interconexiones innovadoras y hasta ahora poco exploradas. La perspectiva histórica es también aquí relevante ya que están comprobados los contactos transpacíficos desde la época precolombina, que adquirieron un nuevo significado en la época colonial, a partir del siglo xvi, a través de rutas navales regulares entre las Filipinas y la Nueva España. El Pacífico, la mayor concentración marítima del mundo que une a Asia, Australia, Oceanía, América del Norte y América Latina, siempre ha sido una vía de comunicación, de comercio, de encuentros transculturales y de migración. Mientras la mayor parte de la investigación en esta área se concentra en las actividades del comercio y las situaciones políticas, el objeto de estudio en el Instituto de Antropología social y cultural de Múnich se refiere a los encuentros cara a cara y a las transacciones culturales directas.

Otra orientación específica de estas investigaciones se ubica en el análisis de las conexiones sur-sur. Gran parte de las investigaciones realizadas hasta ahora se ocupan de las conexiones entre las Américas y Asia, especialmente China, como un nuevo poder político-económico en la región. Claramente se encuentra abandonado el estudio de los enlaces entre las Américas y la parte sur del Pacífico, que incluyen Australasia y las islas del Pacífico. En este caso, el instituto de Múnich se enfoca en estos contactos y vínculos. Las redes transpacíficas indígenas y no indígenas ganan cada vez mayor significado, modifican y politizan identidades y se pueden analizar en ambientes de encuentros concretos y transculturales (Dürr 2009, 2011b, 2014). Como resultado de estos nuevos avances, los espacios escindidos regional y culturalmente que se percibían como si estuvieran separados y alejados parecen ahora estar estrechamente interconectados. De ese modo esta investigación se vincula a las concepciones espaciales dinámicas, interrelaciones globales y procesos de transformación de los estudios de este volumen y los amplifican en su perspectiva transpacífica.

En cuanto a los respectivos subcontinentes, el instituto de Múnich cuenta con investigaciones realizadas en Norteamérica sobre temas de autonomías indígenas, relaciones del ser humano con el medio ambiente y etnolingüística (Kammler), sobre Afroamérica y el afrocentrismo (Reinhardt), y sobre arte y religión en el Caribe (Göltenboth). Para el caso de Sudamérica, cabe mencionar la existencia de estudios sobre temas de género y antropología médica en el Amazonas venezolano (Herzog-Schröder) y en el mundo andino sobre economías indígenas urbanas, deporte y migración (Müller) y etnolingüís-

tica y educación (Schneider, véase este volumen). Finalmente, los nexos entre las crisis económica y ecológica, cosmovisión, movilizaciones políticas y cambios religiosos son temas de investigación en casos como el de Colombia (Drexler) y México (Kammler).

Una característica distintiva de la Antropología Cultural y Social del Instituto de Estudios Latinoamericanos (LAI) de la Freie Universität Berlín es su orientación interdisciplinaria; ya que coopera estrechamente con la Historia, Literaturas y Culturas Latinoamericanas, Ciencias Políticas, Sociología y Economía en el marco de un instituto dedicado al estudio regional de América Latina.

En el área de trabajo de Antropología Cultural y Social del LAI se realizan investigaciones y se imparte docencia con relación al campo de la antropología visual y los medios de comunicación; a la antropología de la religión y las interrelaciones transatlánticas; además a la antropología de la migración y del transnacionalismo.

Las áreas de investigación abarcan principalmente México, Cuba y Perú en sus dimensiones transregionales o transnacionales y de cambio en el transcurso del tiempo. En relación con las Américas precolombinas (y patrones de larga duración), estas áreas abarcan por lo tanto Mesoamérica con su enlace al suroeste de América (Gran Chichimeca) y el Caribe. Se incluyen los contextos transnacionales de México y el Caribe con Estados Unidos. Además con relación a América del Sur se comprende el intercambio entre la Costa, la Sierra y la parte del Amazonas perteneciente a Perú.

Uno de los principales campos temáticos de investigación es el uso cultural y social de una amplia gama de medios de comunicación que van desde el cuerpo hasta los medios digitales de nuestra era. Se toman en cuenta sus múltiples dimensiones: la materialidad de los medios de comunicación, los contenidos desde la perspectiva de traducción y apropiación cultural, la inserción en movimientos de identidad étnica y su monopolización por el Estado y por empresas comerciales transnacionales. Estas respectivas temáticas son tocadas de diferentes maneras en varias aportaciones de este volumen (Romy Köhler, Anne Ebert, Nino Vallen, Antonia Schneider y Angela Weber).

El enfoque en los medios de comunicación basado en la Antropología Cultural y Social permite reconocer la antigüedad del uso de medios de comunicación y establece la visibilidad de redes que van mucho más allá de la localidad y que permite imaginar comunidades translocales. Los usos culturales y sociales de las escrituras desarrolladas en diferentes continentes y de las artes auditivas y visuales (música, danzas, etc.) forman importantes antecedentes de los *mediascapes* actuales (Appadurai 1996), los cuales son impulsados por la 'movilidad virtual' del internet. Los diseños globales siempre están anclados en territorios específicos y son expresados localmente por los actores locales quienes recontextualizan los flujos globales en los espacios locales. La Antropología Cultural y Social del LAI impulsa este enfoque perteneciente a la antropología visual y de

medios de comunicación dentro de la maestría interdisciplinaria, pero también a través de la labor práctica con base en materiales didácticos, el uso de equipo audiovisual y la enseñanza impartida en el LAI.

Además, este campo temático forma parte del área de investigación Espacios de representación dentro del marco del Colegio de Graduados Entre Espacios. Movimientos, actores y representaciones de la globalización. Los resultados concretos de esta línea de investigación demuestran cómo los actores locales a través de prácticas mediáticas concretas –esto incluye apropiaciones locales de música y danza, performances, radio, fotografía, video, televisión e internet– logran negociar y trascender categorías supuestamente estables o impermeables. Asimismo es visible cómo la estructura de género dual y las jerarquías étnicas-raciales construyen y reproducen por una parte la idea de ‘lo indígena’ como ‘lo otro’; y por otra parte la nación concebida como una unidad de idioma, cultura y territorio (véase Kummels 2008, 2011, 2012).

Otro tema de investigación que constituye un punto focal dentro de la Antropología Cultural y Social del LAI es la globalización de la religión, en especial, lo que respecta a sus enlaces transatlánticos provenientes del infame comercio de esclavos en el triángulo transatlántico (Drotbohm & Kummels 2011). De ahí surgieron las llamadas religiones afroamericanas, subdivididas y diferenciadas p. ej., en la Santería (Cuba), el Vodú (Haití) y el Candomblé (Brasil). Esta línea de investigación considera que la influencia de la migración forzada de oriundos de África occidental y central hacia las Américas, se ha plasmado también fuertemente en las creencias y prácticas religiosas de numerosas iglesias, entre ellas las evangélicas norteamericanas. Bajo estos parámetros se reconoce el rol de las religiones como fuerzas importantes transatlánticas y como terrenos culturales disputados y cambiantes (Rauhut 2012; Kummels 2013).

Los estudios y la docencia de la Antropología Cultural y Social del LAI han buscado identificar patrones de cambio cuando las religiones viajan a través de espacios sociales como es el caso de movimientos populares en torno a algunas deidades –Santa Muerte en México y EE.UU. y la Santería en diversos países latinoamericanos, EE.UU. y Europa– (Kummels 2010). En este aspecto se le ha prestado interés tanto a los procesos de (re-)indigenización como de (re-)africanización de las religiones. De esta manera, los estudios de este volumen enfocados en la interacción entre indígenas y españoles en la época colonial (Romy Köhler, Fabian Fechner) y en los flujos globales del siglo xx (Anne Ebert) complementan los estudios con una perspectiva que considera a la población proveniente de África y descendiente de ella.

Hay que mencionar finalmente la importancia que guarda para esta disciplina el área de investigación de la migración y del transnacionalismo, en especial el que se relaciona con nuevas redes y conceptos de familia, amistad y colectividad, como el de colectividad étnica (Adrian Waldmann) y de los integrantes de movimientos etnopolíticos (Anne

Ebert). La migración es un término politizado, que se aplica en general en las esferas públicas europeas y se refiere únicamente a la movilidad de personas con pocos estudios formales y a dichas personas, por tanto, se les atribuye un estatus social bajo. Por consiguiente, es particularmente importante enfocarse a las movilidades geográficas, sociales y culturales desde una perspectiva histórica, así como tomar en cuenta el contexto histórico de los entrelazamientos globales, sus rupturas y sus marginaciones y las perspectiva y capacidad individual –*agency*– de los diversos actores (Andrea Scholz).

Es justamente en estas zonas de contacto acuñadas de fronteras que la movilidad de la población indígena ha sido caracterizada como un ‘nomadismo’ innato el cual supuestamente impedía su civilización a través de la conformación de un ente público (Kummels 2007). Empero, las investigaciones demuestran de qué manera los procesos de migración de personas –tanto en el marco de los países latinoamericanos como hacia Norteamérica y Europa– conllevan flujo de capital (sobre todo mediante remesas financieras) y de redes sociales, ideas y prácticas (remesas sociales y culturales). Todo lo anterior reconfigura la localidad haciendo que se extienda transnacionalmente a través de diversas redes.

En la Antropología Cultural y Social del LAI también se realizan investigaciones y se imparte docencia con relación a la historia del arte precolombino de Mesoamérica y el noroeste de América (Canadá y Alaska) y además del estudio de museos etnológicos y patrimonio cultural (König). Un campo importante de este tema lo constituyen la etnolingüística de Mesoamérica y el Pacífico norte (Dürr, Ruhnau) y la educación intercultural. Dicha etnolingüística se desarrolla con base en los flujos migratorios que buscan la reivindicación de las lenguas y epistemologías indígenas (Valiente Catter). Se enfoca además en particular al análisis basado en la intersección o la reconfiguración de género, clase y etnicidad/‘raza’ en contextos de movilidad y migración entre América Latina y Europa (Lidola); la antropología de la religión (Rauhut) y la antropología visual colaborativa (Walter).

Por otra parte, el Departamento de Antropología de las Américas de la Universidad de Bonn lleva a cabo una amplia gama de investigaciones y de docencia de y en diferentes regiones de este continente, como Mesoamérica, los Andes y la Amazonia, con el interés de vincular transversalmente las zonas andina y selvática (Cuéllar, Kummels & Noack 2011). Estas actividades se concentran en la *Altamerikanistik*, una disciplina que interrelaciona metodológicamente estudios de Arqueología, Lingüística, Epigrafía maya y Etnohistoria. Además se agregan los estudios de museos y políticas de patrimonio y de las antropologías visual y material. Estos enfoques permiten entrelazar las diferentes temáticas que incluye esta compilación, pero también materias relacionadas con otras dimensiones de la investigación antropológica.

La perspectiva de museo es, también, un eje central en la construcción y circulación de los conocimientos antropológicos e históricos en el espacio transatlántico y de investigación que conecta diferentes temas y perspectivas de la antropología visual, de la cultura material y de la antropología contemporánea (Kraus 2004; Kummels & Noack 2011; Noack 2013). En esta línea, se inaugura la colaboración con las *source communities*; es decir, la relación con las sociedades-artífices de los objetos que se encuentran en los museos. Con base en la antropología colaborativa y mediada por objetos, fotografías y películas se investigan los procesos de migración (Youkhana 2013), cambios ambientales, sociales y culturales que enfrentan las comunidades, por ejemplo, en el Amazonas (ver en este volumen Andrea Scholz). La cultura material se entiende, así, como consecuencia de la historia entrelazada entre las Américas y Europa. Las prácticas culturales y sus objetos, observados y descritos por viajeros europeos, misioneros, coleccionistas, militares etc., son el resultado de interacciones que se remontan hasta el siglo xvi. Éstas, a su vez, influyeron en las políticas de colecciones, representaciones y en los discursos de museos en Europa. Las transformaciones subsecuentes nuevamente intervienen en la cultura material y visual de las comunidades artífices de las Américas (Kraus 2014). De esta manera, se puede hacer visible cómo los nuevos actores locales interactúan más allá de lo local y regional en espacios transnacionales entrelazados.

En el pasado, las colecciones de museos fueron el motor para generar teorías y perspectivas de análisis en la antropología alemana; una historia per se transatlántica que se construyó conforme a lo que se reunía en colecciones y desde donde se articulaban nuevos espacios de relaciones como marco del intercambio de objetos materiales, visualizaciones e ideas entre varios actores: los coleccionistas, las empresas privadas y las instituciones estatales. De esta manera, los objetos –incluso los prehispánicos– se convirtieron en visualizaciones y percepciones que nutrieron la construcción de un bagaje cultural decimonónico a ambos lados del Atlántico. La influencia emanada de ellos se siente hasta hoy en día en los modos de crear y recrear nuevas y vitales percepciones, algunas de ellas visibles en el arte. Desde las amplias visiones de la época prehispánica, pasando por la práctica del muralismo hasta el Bauhaus o los grafitis panamericanos, todo está estrechamente vinculado con la formación de la ciencia e incluso se despliega en los movimientos sociales y etnopolíticos actuales (ver Angela Weber en este volumen; Noack 2009, 2011b). Las representaciones visuales se pueden entender como prácticas de ciudadanía y de pertenencia, o bien como relaciones sociales transfronterizas.

Un enfoque al que se abre el Departamento de la Universidad de Bonn gira en torno a las investigaciones arqueológicas y etnohistóricas en la perspectiva de larga duración (Martin & Grube 2008; Grube 2012; Gunsenheimer, Okoshi Harada & Chuchiak 2009; Gunsenheimer 2009; Noack 2010, en prensa; Sachse 2008, 2009). La etnohistoria permite percepciones tanto de historias locales como de microperspectivas. Bajo

estas directrices se resaltan algunos trabajos de esta compilación (Fabian Fechner, Nino Vallen), y aun otro en contextos globales que integran también la época prehispánica (Romy Köhler). Hay que subrayar que en Bonn en cuanto a los estudios de la época colonial se analizan las rupturas históricas en su largo plazo, es decir, en vez de tomar la conquista europea o la independencia de España como rupturas tajantes, se les consideran como largos lapsos transitorios en donde actúan representaciones tanto de la época prehispánica como de las épocas coloniales, las cuales forman indigeneidades, etnicidades y diferencias culturales de la ‘zona de contacto’ (Pratt 1992). Estos términos de análisis en los trabajos de la parte I de este tomo como en la introducción juegan un papel eminente en todos los contextos espaciales y temporales aquí explorados (Anne Ebert & Romy Köhler; véase Noack 2011a, en prensa).

El concepto de la etnicidad está vinculado con los de ciudadanía y pertenencia (Kron & Noack 2008); categorías que se analizan profundamente en la Red de Investigación sobre América Latina “Etnicidad, ciudadanía y pertenencia” (Céleri & Jüssen 2012; Jüssen 2013; Jüssen & Youkhana 2011; Youkhana 2012). Estudios de esta índole y que son aquí publicados se inscriben bajo la perspectiva de desestabilizar las categorías mencionadas y de profundizar la diversidad y complejidad de los procesos históricos en sus diferentes épocas y regiones (ver Anne Ebert, Birgit Sulzer, Annette Idler y Adrian Waldmann). En estos estudios resaltan significativas diferencias internas dentro de América Latina, en sus procesos de colonización, de formaciones coloniales y en general del fenómeno del colonialismo como parte de la historia moderna. Estos resultados también permiten examinar las relaciones sociales y políticas contemporáneas de una manera diferente, proponiendo tanto un contexto amplio como diferenciado en los procesos de dominación y de colonialismo. Este enfoque conecta las exclusiones de grupos sociales y étnicos actuales con los discursos históricos, historiográficos y políticos en el transcurso de la historia, incluso ya antes de la conquista europea de las Américas (Gunsenheimer 2013).

Un campo temático bien arraigado en la Antropología de la Universidad de Bonn es la Etnolingüística que conecta la Arqueología, la Antropología y la Etnohistoria (Prager 2013; Sachse 2010). Aquí los proyectos lingüísticos son enfocados a temáticas como la cristianización y misión, la lingüística de rituales, la semántica léxica y la documentación de los recursos de idiomas coloniales que profundizan la percepción de la época colonial como un periodo marcadamente diferenciado. Los estudios de este tipo tienen repercusiones en los procesos actuales de revitalización de las lenguas en la región maya, en otras partes de Mesoamérica (Xinca) y en los Andes como parte de la construcción de etnicidad (Sachse 2014). Estas dimensiones de estudio se conectan con los trabajos de Romy Köhler y Antonia Schneider de esta compilación.

En este libro, vemos cómo se integra toda la experiencia lograda y aprendida en los institutos con los trabajos de una nueva generación de investigadores. Siguiendo una línea de investigación de larga trayectoria, este tomo de *Estudios Indiana* conecta de numerosas maneras las áreas temáticas de los tres institutos de Múnich, Berlín y Bonn. Una distinción de estos estudios es que no encontramos asignaciones unívocas entre las materias de los trabajos presentados y las perspectivas de los institutos correspondientes. Sólo nos queda esperar que esta generación siga investigando en este espectro polifacético de las sociedades de América Latina, creando de esta manera una fuerte corriente de novedosos estudios antropológicos, aptos para conectarse con los múltiples enfoques, líneas e instituciones de investigación que nosotras representamos.

## Referencias bibliográficas

- Appadurai, Arjun  
 1996 *Modernity at large. Cultural dimensions of globalization*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Célleri, Daniela & Lara Jüssen  
 2012 Solidaridad étnica y capital social. El caso de los comerciantes migrantes kichwa-otavalos en Madrid y la compañía. *Procesos. Revista Ecuatoriana de Historia* 36: 143-168.
- Cuéllar, Andrea, Ingrid Kummels & Karoline Noack (eds.)  
 2011 Dossier: Repensando los Andes: perspectivas de análisis para el pasado y presente. *Indiana* 28: 9-167.
- Doane, Molly  
 2007 The political economy of the ecological native. *American Anthropologist* 109(3): 452-462.
- Drexler, Josef  
 2002 "En los montes, sí; aquí, no!" *Cosmología y medicina tradicional de los zenúes (costa caribe colombiana)*. Quito: Abya-Yala.  
 2009 *Öko-Kosmologie – Die vielstimmige Widersprüchlichkeit Indioamerikas. Ressourcenmanagement am Beispiel der Nasa (Páez) von Tierradentro, Kolumbien*. Münster: LIT.
- Drotbohm, Heike & Ingrid Kummels (eds.)  
 2011 Themenheft: Afroatlantische Allianzen. *Zeitschrift für Ethnologie* 136(2): 227-416.
- Dürr, Eveline  
 2009 Kulturbegegnung und Identitätsbildung. Ethnologische Perspektiven auf transkulturelle Prozesse. En: Moosmüller, Alois (ed.): *Konzepte kultureller Differenz. Interkulturelle Perspektiven*. München: Waxmann, 179-194.  
 2011a Menschen und Tiere als Schicksalsgefährten. Weltbild und tierische Doppelgänger motive in Mexiko. En: Huse, Birgitta, Irmgard Hellmann de Manrique & Ursula Bertel (eds.): *Menschen und Tiere weltweit – Einblicke in besondere Beziehungen*. München: Waxmann, 95-106.  
 2011b To belong in Aotearoa New Zealand: Latin American migrant experiences in multicultural Auckland. *Journal of Ethnic and Migration Studies* 37(3): 503-519.

- 2012a Urban poverty, spatial representation and mobility. Touring a slum in Mexico. *International Journal of Urban and Regional Research* 36(4): 706-724.
- 2012b Encounters over garbage: Tourists and lifestyle migrants in Mexico. *Tourism Geographies. An International Journal of Tourism Space, Place and Environment* 14(2): 339-355.
- 2014 Culture as experience. Constructing identities through transcultural encounters. En: Meijl, Toon van, Elfriede Hermann & Wolfgang Kempf (eds.): *Belonging in Oceania: Identities, movement and placemaking in the Pacific*. Oxford: Berghahn Books, 25-48.
- Dürr, Eveline & Rivke Jaffe  
 2012 Theorising slum tourism in Latin America and the Caribbean: Performing, negotiating and transforming inequality. *Revista Europea de Estudios Latinoamericanos y del Caribe. European Review of Latin American and Caribbean Studies* 93: 113-123.
- Dürr, Michael  
 2009 Mixteca Grammatik. Einleitung. En: Ringmacher, Manfred & Ute Tintemann (eds.): *Wilhelm von Humboldt, Grammatiken zu Mesoamerikanischen Sprachen*. Wilhelm von Humboldt, Schriften zur Sprachwissenschaft, Dritte Abteilung, Amerikanische Sprachen, 4. Paderborn: Schöningh, 3-16.
- Dürr, Michael & Peter Schlobinski  
 2006 *Deskriptive Linguistik: Grundlagen und Methoden. 3. Edición revisada y aumentada*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Göltenboth, Natalie  
 2006 *Kunst und Kult in Kuba*. Berlin: Reimer.  
 2007 Kunst und Kult in Kuba heute – Kurze Revue einer lebendigen Beziehung. En: Rossbach de Olmos, Lioba & Heike Drotbohm (eds.): *Afroamerikanische Kontroversen. Beiträge der Regionalgruppe Afroamerika auf der Tagung der Deutschen Gesellschaft für Völkerkunde in Halle (Saale) 2005*. Göttingen: Curupira Workshop, 73-83.
- Grube, Nikolai  
 2012 *Der Dresdner Maya-Codex*. Freiburg: Herder.
- Gunsenheimer, Antje, Tsubasa Okoshi Harada & John F. Chuchiak (eds.)  
 2009 *Text and context: Yucatec Maya literature in a diachronic perspective. Texto y contexto: La literatura Maya Yucateca en perspectiva diacrónica*. Bonner Amerikanistische Studien, 47. Aachen: Shaker.
- Gunsenheimer, Antje  
 2009 Reality hidden in the fiction: Literary traces of hieroglyphic sources in the books of Chilam Balam. En: Gunsenheimer, Antje, Tsubasa Okoshi Harada & John F. Chuchiak (eds.): *Text and context: Yucatec Maya literature in a diachronic perspective. Texto y contexto: La Literatura Maya y Yucateca en perspectiva diacrónica*. Bonner Amerikanistische Studien, 47. Aachen: Shaker, 111-136.  
 2013 El redescubrimiento de la historia indígena mexicana en el siglo XIX. En: Wehrheim, Monika & Katja Carillo-Zeitler (eds.): *Actas de la conferencia "Literatura de la Independencia. Independencia de la Literatura"*. Berlin: Iberoamerikanisches Institut, 137-151.
- Herzog-Schröder, Gabriele  
 2002 *Okoyōma – die Krebsjägerinnen. Vom Leben der Yanomami-Frauen in Südvenezuela*. Münster: Lit.

- 2013 La menstruación, el cangrejo, el novio y el homicidio. Consideraciones sobre el concepto de la persona y las relaciones familiares a la luz de dos rituales de los yanomami del Alto Orinoco (Venezuela). En: Heinrich, Hanna & Harald Grauer (eds.): *Wege im Garten der Ethnologie. Zwischen dort und hier. Festschrift für María Susana Cipolletti*. Sankt Augustin: Academia, 159-177.
- Jüssen, Lara  
 2013 Eine intersektionale Analyse translokalisierter Arbeit. Klassifizierung, Ethnisierung und Vergeschlechtlichung von LateinamerikanerInnen durch Bau und Privathaushalt in Madrid. En: Giebeler, Cornelia, Claudia Rademacher & Erika Schulze (eds.): *Intersektionen von race, class, gender, body – Theoretische Zugänge und qualitative Forschungen in Handlungsfeldern der sozialen Arbeit*. Opladen: Barbara Budrich, 245-260.
- Jüssen, Lara & Eva Youkhana  
 2011 Local responses to transnational migration: Citizenship, belonging and the case of Latin American migrants in Madrid. En: Albiez, Sarah, Nelly Castro, Lara Jüssen & Eva Youkhana (eds.): *Etnicidad, ciudadanía y pertenencia: prácticas, teoría y dimensiones espaciales*. Madrid/Frankfurt a.M.: Iberoamericana/Vervuert, 281-306.
- Kammler, Henry  
 2009 Der Nordwestküsten-Potlatch aus wissenskultureller Perspektive. *Paideuma – Mitteilungen zur Kulturkunde* 55: 201-219.  
 2011 Wer elders hat, braucht keine Bücher? – Wissenskulturelle Transformationen bei den Nuuchahnulth. En: Carstensen, Christian, Susanne Jauernig, Henry Kammler & Karl-Heinz Kohl (eds.): *Transfer und Wiederaneignung von Wissen*. Altenstadt: ZKF, 85-102.
- König, Viola  
 2013 Kartographische Kommunikation, räumliche Organisation und ihre Darstellung im vorspanischen Mexiko und in der frühen Kolonialzeit. En: Picker, Marion Véronique Maleval & Florent Gabaude (eds.): *Die Zukunft der Kartographie: Neue und nicht so neue epistemologische Krisen*. Bielefeld: Transcript, 159-176.
- König, Viola & Peter Bolz  
 2012 *Indianische Moderne. Kunst aus Nordamerika*. Berlin: Staatliche Museen zu Berlin, Preußischer Kulturbesitz [et al.].
- Kraus, Michael  
 2004 *Bildungsbürger im Urwald. Die deutsche ethnologische Amazonienforschung (1884-1929)*. Marburg: Curupira.  
 2014 *Perspectivas múltiples. El intercambio de objetos entre etnólogos e indígenas en las tierras bajas de América del Sur*. Paris: Nuevo Mundo. Mundos Nuevos.
- Kron, Stefanie & Noack, Karoline (eds.)  
 2008 *“Qué género tiene el derecho?” Ciudadanía, historia y globalización en América Latina*, Berlin: Tranvía.
- Kummels, Ingrid  
 2007 *Land, Nahrung und Peyote. Soziale Identität von Rarámuri und Mestizen nahe der Grenze USA-Mexiko*. Berlin: Reimer.  
 2008 Von Zuania bis Abya Yala: Indigene Amerika-Bilder und Projekte. En: Lehmkuhl, Ursula & Stefan Rinke (eds.): *Amerika? Amerikas! Zur Geschichte eines Namens- und eines Konzepts*. Stuttgart: Akademischer Verlag Hans-Dieter Kunz, 227-248.

- 2010 Globale Heilige: Transnationalisierungen des Religiösen in Lateinamerika. En: Paul, Axel, Alejandro Pelfini & Roike Rehbein (eds.): *Globalisierung Süd*. Wiesbaden: Verlag für Sozialwissenschaften, 317-335.
- 2011 Cine Indígena: Video, migration and the dynamics of belonging between Mexico and the USA. En: Albiez, Sarah, Nelly Castro, Lara Jüssen & Eva Youkhana (eds.): *Ethnicity, citizenship and belonging: practice, theory and spatial dimensions*. Frankfurt a.M.: Vervuert, 259-281.
- 2013 Agencia y género en los espacios institucionales e informales religiosos de Cuba. En: Ströbele-Gregor, Juliana & Dörte Wollrad (eds.): *Espacios de género*. Congreso Anual ADLAF 2012. Buenos Aires: Fundación Foro Nueva Sociedad, 272-287.
- Kummels, Ingrid (ed.)  
2012 *Espacios mediáticos: cultura y representación en México*. Berlin: Tranvía.
- Kummels, Ingrid & Karoline Noack  
2011 Los incas y el ayllu en el espacio transatlántico: apuntes preliminares para una historia entrelazada entre Perú y Europa. *Indiana* 28: 153-167.
- Lidola, Maria  
2013 Changing boundaries and redefining relations: migration and work experiences of Brazilian women in Germany. In: Fritz, Barbara, Ingrid Kummels & Stefan Rinke (eds.): Migrations between spaces in the Americas and beyond. Special issue. *FLAR Forum for Inter-American Research. The Journal of the International Association of Inter-American Research (IAS)*. 6/2 (September). <<http://interamericaonline.org/volume-6-2/fritz-kummels-rinke/>> (28.04.2015).
- 2014 Negotiating integration in Berlin's waxing studios. Brazilian migrants' gendered appropriation of urban consumer spaces and 'ethnic' entrepreneurship. *Journal for Contemporary History* 49: 228-251.
- Martin, Simon & Nikolai Grube  
2008 *Chronicle of the Maya kings and queens: Deciphering the dynasties of the ancient Maya*. London: Thames & Hudson.
- Müller, Juliane  
2012 *Kollektive Identifikationen und bürgerschaftliche Partizipation lateinamerikanischer. Gruppierungen in Freiburg*. München: Utz.
- 2013 *Migration, Geschlecht und Fußball zwischen Bolivien und Spanien. Netzwerke – Räume – Körper*. Berlin: Reimer.
- Noack, Karoline  
2009 Die 'Werkstatt der populären Grafik in Mexiko' – die Bauhaus reist nach Amerika. En: Neef, Sonja A.J. & Catherine Rogister (eds.): *An Bord der Bauhaus. Moderne und Migration*. Bielefeld: Transkript, 91-113.
- 2010 Transkulturalität und Geschlecht. Strategien und Handlungsmöglichkeiten von Frauen im kolonialen Lateinamerika. En: Gludovatz, Karin & Anja Middelbeck-Varwick (eds.): *Gender im Blick. Geschlechterforschung in den Geschichts- und Kulturwissenschaften*. Apeliotes. Studien zur Kulturgeschichte und Theologie, 7. Frankfurt a.M. et al.: Peter Lang, 23-41.
- 2011a La construcción de diferencia en la zona de contacto: interrogantes al respecto de la etnicidad. En: Albiez, Sarah, Nelly Castro, Lara Jüssen & Eva Youkhana (eds.): *Etnicidad, ciudadanía y pertenencia: prácticas, teoría y dimensiones espaciales*. Madrid, Frankfurt a.M.: Iberoamericana y Vervuert, 35-63.

- 2011b Pueblos originarios: ¿Una nueva categoría antropológica? Reflexiones desde la historia y desde la actualidad de los Andes. En: García Cerda, Alejandro, Anne Huffschmid, Iván Azuara Monter & Stefan Rinke (eds.): *Metrópolis desbordadas. Poder, memoria y culturas en el espacio urbano*. México, D.F./Berlin: Universidad Autónoma de la Ciudad de México/Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología/Freie Universität Berlin, 143-164.
- 2013 Abgrenzungsfeld ethnologische Forschungssammlung. En: Walz, Markus (ed.): *Handbuch Museum. Geschichte, Aufgaben, Perspektiven*. Stuttgart: J.B. Metzler.
- en prensa *Textilien und die Produktion von kolonialer Differenz in der Kontaktzone: Trujillo in der nördlichen Audiencia Lima, Peru im 16. und frühen 17. Jahrhundert*.
- Prager, Christian
- 2013 A study of the classic Maya hieroglyphic inscriptions of Pusilha, Toledo District, Belize. *Indiana* 30: 247-282.
- Pratt, Mary Louise
- 1992 *Imperial eyes. Travel writing and transculturation*. London: Routledge.
- Rauhut, Claudia
- 2009 Die Santería-Religion und die kommunistische Partei- und Regierungspolitik in Kuba. En: Mähler, Ulrich. (ed.): *Jahrbuch für Historische Kommunismusforschung*, 2009. Berlin: Aufbau, 199-210.
- 2011 Transatlantische Entwürfe von Yoruba-Tradition in der afrokubanischen Santería. Afroatlantische Allianzen. *Zeitschrift für Ethnologie* 136(2): 265-287.
- 2012 *Santería und ihre Globalisierung in Kuba: Tradition und Innovation in einer afrokubanischen Religion*. Religion in der Gesellschaft. Würzburg: Ergon.
- Reinhardt, Thomas
- 2007 *Geschichte des Afrozentrismus: Imaginiertes Afrika und afroamerikanische Identität*. Stuttgart: Kohlhammer.
- 2009 Der rechte Fuß des Marabut: Aura des Heiligen und Authentizität der Simulakra. En: Gottowik, Volker, Holger Jebens & Editha Platte (eds.): *Zwischen Aneignung und Verfremdung: Ethnologische Gratwanderungen* (Festschrift Karl-Heinz Kohl). Frankfurt a.M./New York: Campus, 565-583.
- Rosbach de Olmos, Lioba
- 2004 Klimawandel, internationale Umweltpolitik und indigene Völker. *Anthropos* 99(2): 551-564.
- Ruhnau, Elke (ed.)
- 2001 *Diferentes historias originales / Domingo de San Antón Muñón Chimalpabín Quauhtlehuauitzin. Traducido del náhuatl, comentado y editado por Elke Ruhnau*. 2 tomos. Markt Schwaben: Anton Saurwein.
- Sachse, Frauke
- 2008 Over distant waters: Places of origin and creation in Colonial K'iche'an sources. En: Staller, John E. (ed.): *Pre-columbian landscapes of creation and origin*. New York: Springer, 123-160.
- 2010 *Reconstructive description of eighteenth-century Xinka grammar*. Utrecht: LOT.
- 2014 Cultivating marginality: The process of reconstructing identity and the development of Xinka cultural activism in southeastern Guatemala. En: Helmke, Christophe & Frauke Sachse (eds.): *Gedenkschrift für Pierre Robert Colas*. Markt Schwaben: Anton Saurwein.

Sachse, Frauke (Ed.)

- 2009 *Maya ethnicity – the construction of ethnic identity from the Preclassic to Modern Times*. 9th European Maya Conference, University of Bonn, 7-12 December 2004. Acta Mesoamericana, 19. Markt Schwaben: Anton Saurwein.

Schneider, Antonia

- 2009 Übersetzung in kolonialzeitlichen Katechesediskursen in Peru. En: Ebert, Anne, Lidola, Maria, Karoline Bahrs & Karoline Noack (eds.): *Differenz und Herrschaft in den Amerikas. Repräsentationen des Anderen in Geschichte und Gegenwart*. Bielefeld: Transcript, 253-264.
- 2010 *Übersetzen als kulturelle Praxis. Pragmatik und Meta-Pragmatik des Übersetzens in institutionellen und ethnologischen Kontexten am Beispiel von Quechua und Spanisch in Huancavelica, Peru*. Tesis doctoral, Ludwig-Maximilians-Universität München. <<http://d-nb.info/1005068135/34>> (05.05.2015).

Valiente Catter, Teresa

- 2011 Educación intercultural bilingüe: visión de una propuesta y realidad de su práctica en la región andina. *Pueblos Indígenas y Educación* 60: 101-129.

Valiente Catter, Teresa & Michael Dürr

- 2013 Bilingual intercultural education in the Andes. En: Kasten, Erich & Tjeerd de Graaf (eds.): *Sustaining indigenous knowledge: Learning tools and community initiatives for preserving endangered languages and local cultural heritage*. Fürstenberg (Havel): Kulturstiftung Sibirien, 249-258.

Walter, Florian

- 2012 Media en hermanamiento transcultural. Más allá de la herencia cultural y de la antropología visual colaborativa. En: Kummels, Ingrid (ed.): *Espacios mediáticos: cultura y representación en México*. Berlin: Tranvía, 347-375.
- 2014 Transcultural partnership media – Beyond cultural heritage and collaborative filmmaking. En: Crawford, Peter & Beate Engelbrecht (eds.): *Future Past: Cultural heritage and collaborative ethnographic film work*. Århus: Intervention Press.

Walther, Saskia & Eveline Dürr

- en prensa Tourismus als Inszenierung und kulturelle Praxis in Mesoamerika. En: Dürr, Eveline & Henry Kammler (ed.): *Ethnologie des indigenen Mesoamerika: Ein Handbuch zur Einführung*. München: Waxmann.

Youkhana, Eva

- 2012 Formas de pertenencia religiosa y procesos de construcción del espacio en la migración latinoamericana: entre vínculos colonizados y redenciones creativas. *Procesos. Revista Ecuatoriana de Historia* 36: 111-142.
- 2013 Die Macht religiöser Objekte im Kontext von Migration – das Beispiel der Virgen del Cisne in Madrid. En: *Kompetenznetz Lateinamerika* – Working Paper, 10. <[http://www.kompetenzla.uni-koeln.de/fileadmin/WP\\_Youkhana.pdf](http://www.kompetenzla.uni-koeln.de/fileadmin/WP_Youkhana.pdf)> (28.12.2013).